



NL Ophanginstructie plissé gordijn

D Anleitung zum Aufhängen des Plissees

GB Fitting instructions for pleated blinds

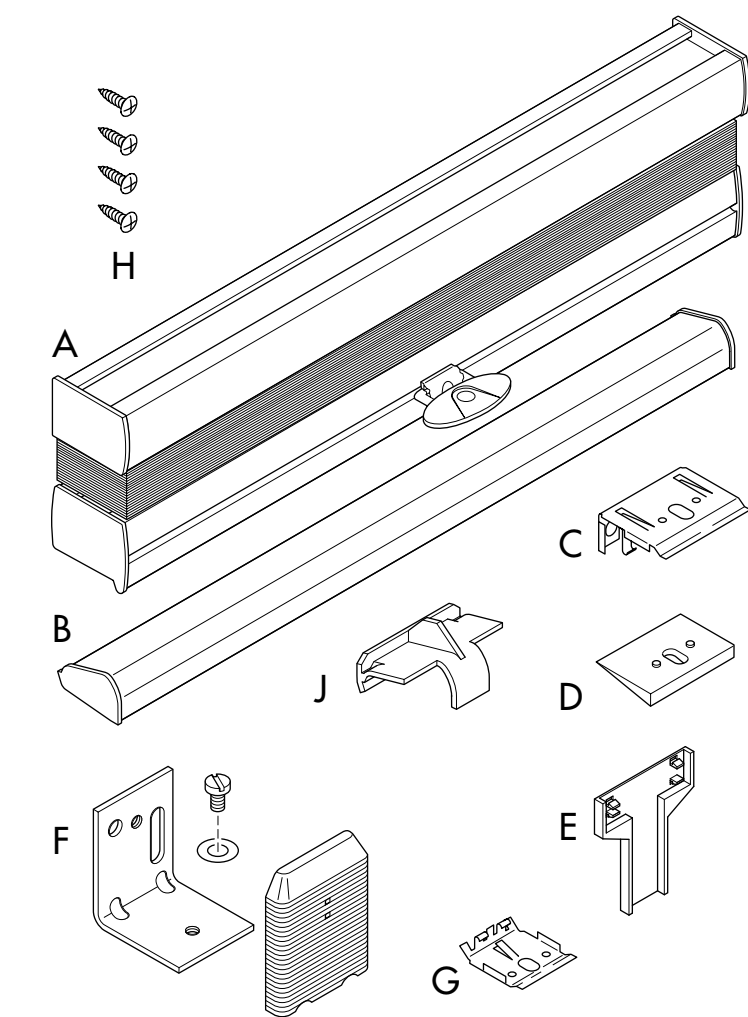
F Instructions de montage du rideau plissé

PL Instrukcja montażu zasłony plisowanej

E Instrucciones para colgar la cortina plisada

I Istruzioni per appendere le tende plissetate

P Instruções para a instalação de cortinas plissadas



8100206

NL Dit vindt u in de verpakking

- plissé gordijn (A) met spanrail (B) en spandraden
- steunen (C) met wigjes (D) en afdekkapjes (E)
- wandsteunen met afdekkapjes (F)
- kleine steuntjes voor de spanrail (G)
- schroeven (H)
- 1 schuifspanner (J)

D Verpackungsinhalt

- Plissee (A) mit Spannschiene (B) und Spannschnüren
- Träger (C) mit Unterlegkeilen (D) und Abdeckkappen (E)
- Wandwinkel mit Abdeckkappen (F)
- kleine Träger für die Spannschiene (G)
- Schrauben (H)
- 1 Scherenspanner (J)

GB The packaging contains

- pleated blinds (A) with tension rail (B) and tension wires
- brackets (A) with wedges (B) and caps (C)
- brackets with caps (F)
- small brackets for the tension rail (G)
- screws (H)
- 1 tension spanner (J)

F Contenu du paquet

- store plissé (A) avec rail tendeur (B) et haubans
- supports (C) avec cales (D) et capots (E)
- supports muraux avec capots (F)
- petits supports pour rail tendeur (G)
- vis (H)
- 1 tendeur coulissant (J)

PL Części zestawu

- zasłona plisowana (A) z szyną napinającą (B) i linkami napinającymi
- uchwyty (C) z klinkami (D) i osłonkami (E)
- uchwyty ścienne z osłonkami (F)
- małe uchwyty do szyny napinającej (G)
- wkręty (H)
- 1 czerwony naprężacz przesuwny (J)

E Contenido del paquete

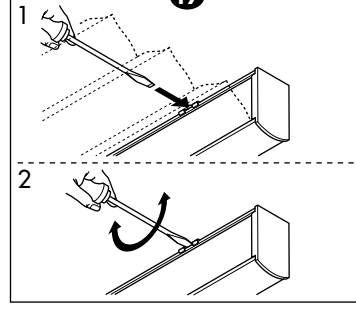
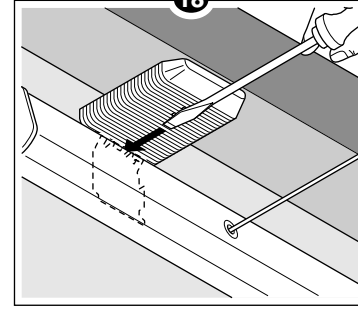
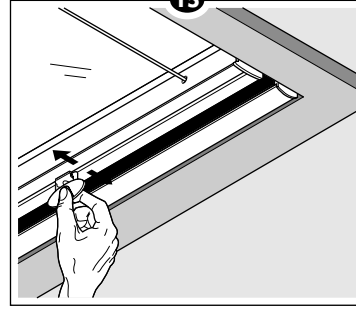
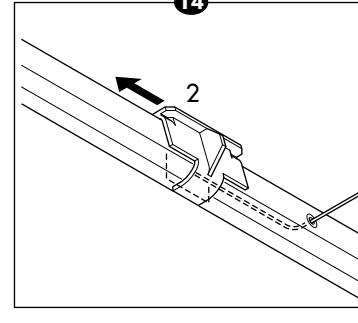
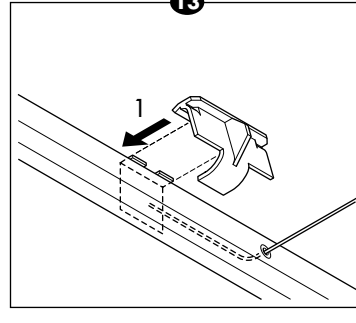
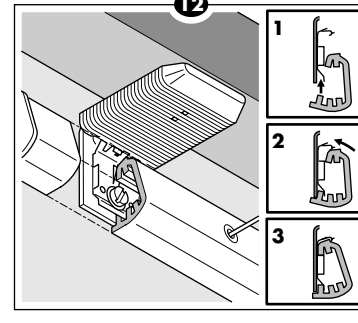
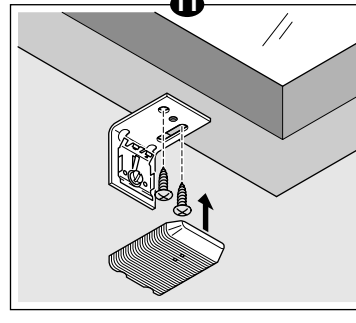
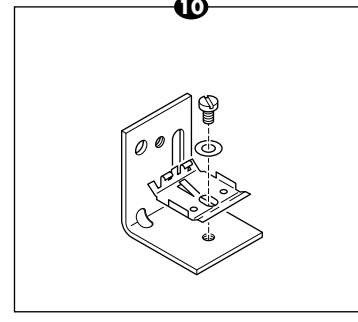
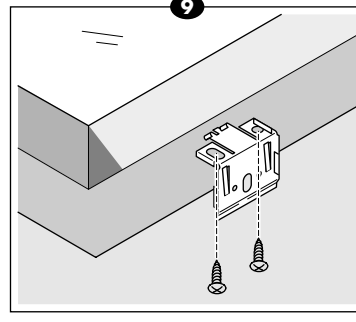
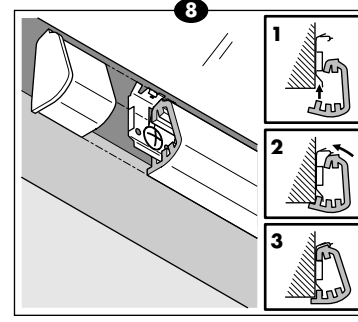
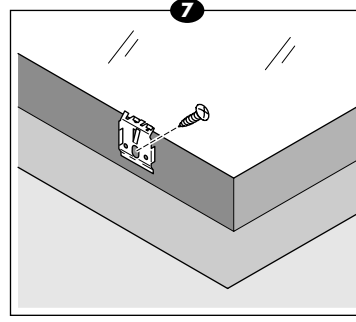
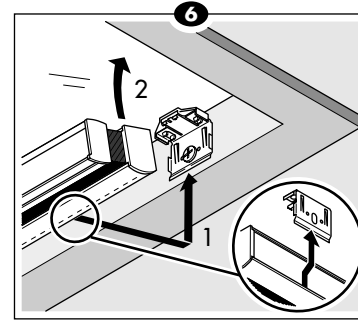
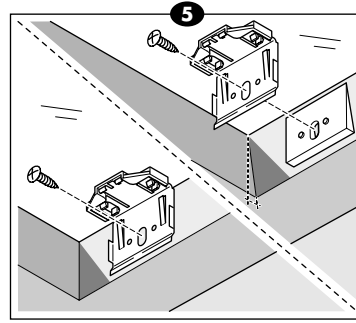
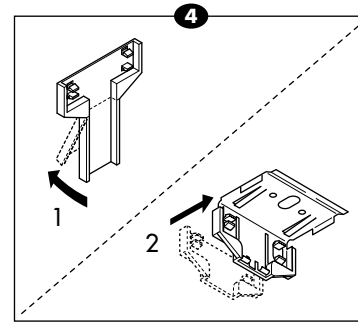
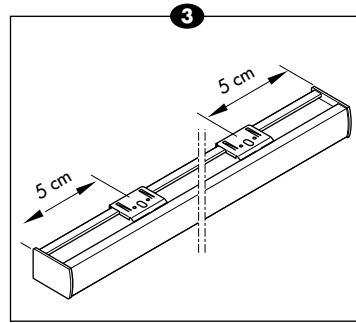
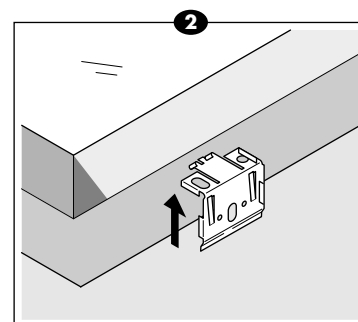
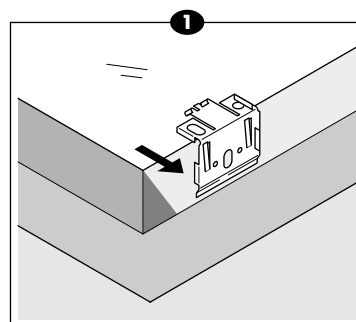
- cortina plisada (A) con riel tensor (B) y cables tensores
- soportes (C) con cuñas pequeñas (D) y tapones (E)
- apoyos de pared con tapones roscados (F)
- pequeños soportes para el riel tensor (G)
- tornillos (H)
- 1 tensor deslizante (J)

I La confezione contiene

- tenda plissetata (A) con rotaia tenditrice (B) e fili di tensione
- supporti (A) con spessori a cuneo (B) e tappi di copertura (C)
- supporti con tappi di copertura (F)
- piccoli supporti per il tenditore scorrevole (G)
- viti (H)
- 1 tenditore scorrevole (J)

P A embalagem contém

- cortinas de rolo (A) com barra de tensão (B) e fios tensores
- suportes (C) com cunhas (D) e tampas de cobertura (E)
- suportes com tampas de cobertura (F)
- pequenos suportes para a barra de tensão (G)
- parafusos (H)
- 1 chave de tensão de boca (J)



NL Montagemogelijkheden

- In het kozijn (in de dag) (1)
- Op het kozijn (op de dag) (2)

Bepalen steunafstand

- ▼ Plaats 2 steunen ieder ca. 5 cm van het uiteinde van de rail. Verdeel de rest van de steunen evenredig over de rail. (3)

Plaatsing

- ▼ Gebruik altijd de meegeleverde schroeven. Andere schroeven kunnen tot gevolg hebben dat u de rail niet in de steunen kunt plaatsen.
- ▼ Wikkel de koorden en eventueel de staalkabels af.
- LET OP: houd de rails parallel aan elkaar zodat de koorden niet in de knoop komen!

In de dag

- ▼ Dek de steunen aan de raamzijde af met de afdekkapjes. (4-2)
- Breng de afdekkapjes waarnodig eerst op de juiste lengte door ze op de breuklijn af te korten. (4-1)
- ▼ Schroef de steunen vast met 1 schroef per steun. Bij schuine kozijnen de wigvormige plaatjes tussenvoegen zodat de rail recht hangt. (5)
- ▼ Plaats het gordijn in opgetrokken toestand in de steunen. Steek de voorzijde van de steunen in de bovenkant van de gekantelde rail (6-1), en klik deze vast door de achterzijde van de rail naar het kozijn toe te kantelen. (6-2)

- ▼ Zorg dat alle steunen goed vast klikken op de rail.
- ▼ Monteer de kleine steuntjes voor de voorzijde van de steun met een schroef. (7)
- LET OP: recht tegenover de bovenbak plaatsen! Zorg bij het plaatsen van de steuntjes dat de schuifspanner op de spanrail vrij kan bewegen.

- ▼ Haak de spanrail vast aan de voorzijde van de steuntjes (8-1) en kantel dan de achterzijde van de rail naar het kozijn toe (8-2) tot deze vastklikt in de steuntjes. (8-3)
- ▼ Klik de rode schuifspanner over de transparante nokjes aan de achterzijde van de spanrail. (13)

- ▼ Breng nu de spandraad op spanning door de schuifspanner over de rail te schuiven tot deze los schiet. Herhaal deze handeling voor alle spandraden. (14)

- ▼ Gebruik 2 schroeven per steun. (9)
- Monteer de steunen in 1 lijn.
- LET OP: het gordijn moet waterpas geplaatst worden!
- ▼ Plaats het gordijn in opgetrokken toestand in de steunen. Steek de voorzijde van de steunen in de bovenkant van de gekantelde rail (6-1), en klik deze vast door de achterzijde van de rail naar het kozijn toe te kantelen. (6-2)

- ▼ Zorg dat alle steunen goed vast klikken op de rail.
- ▼ Gebruik voor het plaatsen van de steuntjes voor de spanrail de wandsteunen. Monteer eerst het kleine steuntje op de wandsteun. (10)

- ▼ Schroef daarna de wandsteun tegen het kozijn. (11)
- LET OP: recht tegenover de bovenbak plaatsen!
- ▼ Haak de spanrail vast aan de voorzijde van de steuntjes (12-1) en kantel dan de achterzijde van de rail naar het kozijn toe (12-2) tot deze vastklikt in de steuntjes. (12-3)

- ▼ Klik de rode schuifspanner over de transparante nokjes aan de achterzijde van de spanrail. (13)
- ▼ Breng nu de spandraad op spanning door de schuifspanner over de rail te schuiven tot deze los schiet. Herhaal deze handeling voor alle spandraden. (14)

- ▼ Klik de handgreep vanuit de transportstand in de juiste bedieningsstand. Het gordijn kan met de greep open en dicht geschoven worden. (15)

- ▼ Demonteer eerst de spanrail. Haal daartoe eerst de spanning van de spandraden af met de rode schuifspanner. (13/14)
- ▼ Zet een kleine schroevendraaier tussen de zichtbare pootjes van het steuntje en draai voorzichtig tot het steuntje losschiet. (16)

- ▼ Ondersteun het product tijdens de demontage.
- ▼ Werk vanaf de buitenste steunen naar binnen toe.
- ▼ Demonteer nu de bovenrail op dezelfde wijze. (17)

- ▼ Onderhoud
- Stof schoonmaken met een zachte borstel of plumeau.

D Montagemöglichkeiten

- Untermontage (1)
- Aufmontage (2)

Bestimmen der Trägerpositionen

- ▼ Befestigen Sie zwei Träger jeweils rechts und links ca. 5 cm vom Schienen-Ende. Verteilen Sie die übrigen Träger in gleichmäßigen Abständen über die Länge der Schiene. (3)

Anbringen

- ▼ Verwenden Sie immer die mitgelieferten Schrauben. Andere Schrauben können die Funktion beeinträchtigen.
- ▼ Wickeln Sie alle Schnüre und Stahldrähte ab.
- ACHTUNG: halten Sie die Schienen Parallel zueinander, damit die Schnüre nicht verknoten!

Untermontage

- ▼ Befestigen Sie die Abdeckkappen an den Trägern. (4-2) Falls nötig kürzen Sie die Abdeckkappen, indem Sie sie an der Bruchlinie abknicken. (4-1)
- ▼ Ziehen Sie die Träger mit jeweils einer Schraube fest. Nutzen Sie zum Ausgleichen bei schrägen Laibungen die Unterlegkeile, damit die Schiene waagrecht hängt. (5)

- ▼ Befestigen Sie das Plissee in zusammengefaltetem Zustand an den Trägern. Schieben Sie die Vorderseite der leicht gekippten Schiene über die vordere Trägerkante (6-1), kippen Sie sie nach hinten in die Waagerechte bis sie in den Träger einrastet. (6-2)

- ▼ Achten Sie darauf, dass alle Träger gut in der Schiene einrasten.
- ▼ Montieren Sie die kleinen Träger für die Spannschiene mit einer Schraube. (7)
- ACHTUNG: befestigen Sie die kleinen Träger lotrecht die Oberschiene gegenüber! Achten Sie bei der Montage der Träger darauf, dass der Scherenspanner auf der Spannschiene frei beweglich ist.

- ▼ Schieben Sie die Vorderseite der leicht gekippten Schiene über die vordere Trägerkante (8-1), kippen Sie die Schiene nach hinten in die Waagerechte (8-2) bis sie in den Träger einrastet. (8-3)
- ▼ Ziehen Sie den roten Scherenspanner über die durchsichtigen Zapfen an der Rückseite der Spannschiene. (13)

- ▼ Spannen Sie nun die Spannschnur indem Sie den Scherenspanner von der Spannschnur wegdrücken bis dieser sich von den Zapfen löst. Wiederholen Sie diese Prozess für alle Spannschnüre. (14)

- ▼ Aufmontage
- ▼ Verwenden Sie zwei Schrauben pro Träger. (9) Befestigen Sie die Träger in einer Reihe.
- ACHTUNG: das Plissee muss waagrecht befestigt werden!
- ▼ Befestigen Sie das Plissee in zusammengefaltetem Zustand an den Trägern. Schieben Sie die Vorderseite der leicht gekippten Schiene über die vordere Trägerkante (6-1), kippen Sie sie nach hinten in die Waagerechte bis sie in den Träger einrastet. (6-2)

- ▼ Achten Sie darauf, dass alle Träger gut in der Schiene einrasten.
- ▼ Verwenden Sie die Wandwinkel zur Montage der Träger der Spannschiene. Montieren Sie zuerst die kleinen Träger am Wandwinkel. (10)
- ▼ Schrauben Sie anschließend den Wandwinkel auf den Fensterrahmen/ an die Wand. (11)
- ACHTUNG: befestigen Sie die Wandwinkel lotrecht die Oberschiene gegenüber!

- ▼ Schieben Sie die Vorderseite der leicht gekippten Schiene über die vordere Trägerkante (12-1), kippen Sie die Schiene nach hinten in die Waagerechte (12-2) bis sie in den Träger einrastet. (12-3)
- ▼ Ziehen Sie den roten Scherenspanner über die durchsichtigen Zapfen an der Rückseite der Spannschiene. (13)

- ▼ Spannen Sie nun die Spannschnur indem Sie den Scherenspanner von der Spannschnur wegdrücken bis dieser sich von den Zapfen löst. Wiederholen Sie diese Prozess für alle Spannschnüre. (14)

- ▼ Bedienung
- ▼ Rasten Sie den Bediengriff aus der Transportstellung in die Bedienstellung ein. Der Griff dient zum Öffnen und Schliessen des Plissees. (15)

- ▼ Demontage
- ▼ Schieben Sie das Plissee zusammen, bis die untere Schiene ungefähr 10 cm von der oberen Schiene entfernt ist.
- ▼ Demontieren Sie zuerst die Spannschiene. Nehmen Sie dazu erst mit dem roten Scherenspanner die Spannung von den Spannschnüren. (13/14)
- ▼ Schieben Sie einen kleinen Schraubendreher zwischen die sichtbaren Noppen des kleinen Trägers und drehen Sie diesen vorsichtig, bis sich der Träger löst. (16)

- ▼ Stützen Sie das Plissee während des Demontage-Vorgangs ab.
- ▼ Arbeiten Sie von den äusseren Trägern auf die Inneren zu.
- ▼ Demontieren Sie nun die obere Schiene auf dieselbe Weise. (17)

- ▼ Pflege
- Stoff mit einer sanften Bürste oder einem Staubwedel reinigen.

